

Porównanie tłumaczeń Marka 7:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Daremnie zaś czczą Mnie nauczając nauki przykazań ludzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Daremnie Mi jednak oddają cześć, ucząc zasad, które są nakazami ludzkimi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Daremnie zaś czczą mnie, nauczając nauki przykazań ludzi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Daremnie zaś czczą Mnie nauczając nauki przykazań ludzi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czczą Mnie jednak daremnie, ucząc zasad, które są nakazami ludzkimi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz na próżno mnie czczą, ucząc nauk, które są nakazami ludzkimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz próżno mię czczą nauczając nauk i ustaw ludzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz próżno mię chwala, ucząc nauk i przykazania ludzkiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale czci Mnie na próżno, ucząc zasad podanych przez ludzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Daremnie mi jednak cześć oddają, głosząc nauki, które są nakazami ludzkimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Daremnie jednak cześć Mi oddają, ucząc zasad, które są wymysłem ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Daremnie jednak cześć Mi oddają, głosząc pouczenia, które są ludzkimi nakazami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na próżno mnie czczą, bo podają nakazy nauki ludzkiej.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ten lud czci mnie wargami, lecz sercem jest ode mnie daleko. Na próżno oddają mi cześć, skoro ich zasady są ustanowione przez człowieka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	czczą mnie jednak na próżno, głosząc nauki i zasady ludzkie’.

¹⁾ <x>580 2:22</x>; <x>630 1:14</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	шанують мене, навчаючи наук людських заповідей.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	daremnie zaś czczą mnie, nauczając jako nauczania wskazania jakichś nieokreślonych członków.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz daremnie mnie czczą, nauczając przykazań ludzkich jako doktryn.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ich wielbienie mnie jest bezużyteczne, bo nauczają zasad ludzkiego wymysłu tak, jak gdyby były doktrynami".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz na próżno mnie czczą, gdyż jako nauk uczą nakazów ludzkich'.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na próżno jednak oddają Mi cześć. Nauczają bowiem przykazań, które sami wymyślili.” Nie mylił się Izajasz!